

TEISINGUMO TEISMO (penktoji kolegija) SPRENDIMAS

2014 m. kovo 13 d.(*)

„Šeštoji PVM direktyva – Atleidimas nuo mokesčio – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 6 papunkiai – Specialūs investiciniai fondai – Profesinių senatvės pensijų sistemos – Valdymas – Sandoriai, susiję su indėliais, einamosiomis sąskaitomis, mokėjimais, pervedimais“

Byloje C-464/12

dėl *Østre Landsret* (Danija) 2012 m. spalio 8 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2012 m. spalio 17 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

ATP PensionService A/S

prieš

Skatteministeriet

TEISINGUMO TEISMAS (penktoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas T. von Danwitz, teisėjai E. Juhász, A. Rosas (pranešėjas), D. Šváby ir C. Vajda,

generalinis advokatas P. Cruz Villalón,

posėdžio sekretorė C. Strömholm, administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2013 m. spalio 2 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- *ATP PensionService A/S*, atstovaujamos advokater H. S. Hansen ir T. Kristjánsson,
- Danijos vyriausybės, atstovaujamos V. Pasternak Jørgensen, padedamo advokat K. Lundgaard Hansen,
- Jungtinės Karalystės vyriausybės, atstovaujamos baristerio R. Hill,
- Europos Komisijos, atstovaujamos L. Lozano Palacios, M. Clausen ir C. Barslev,

susipažinęs su 2013 m. gruodžio 12 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimas

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23; toliau – Šeštoji direktyva) 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 6 papunkčių išaiškinimu.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant *ATP PensionService A/S* (toliau – ATP) ir *Skatteministeriet* (finansų ministro) ginčą dėl atsisakymo atleisti nuo pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) kai kurias profesinių pensijų fondams ATP suteiktas paslaugas.

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisė

3 Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punktas suformuluotas taip:

„Nepažeisdamos kitų Bendrijos nuostatų ir taikydamos sąlygas, kurias jos nustato siekdamas užtikrinti teisingą ir sąžiningą atleidimo nuo mokesčio taikymą bei užkirsti kelią galimam mokesčių vengimui, išsisukinėjimui ar piktnaudžiavimui, valstybės narės nuo mokesčio atleidžia:

<...>

d) šiuos sandorius:

<...>

3. sandorius, suskaitant derybas, dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų, mokėjimų, pervedimų, skolų, ūkių ir kitų apyvarčių dokumentų, bet išskyrus skolų išieškojimą ir faktoringą;

<...>

6. specialieji investiciniai fondai, kaip juos apibrėžia valstybės narės, valdymą“.

4 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvos dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo perleidžiamais vertybiniais popieriais subjektais (KIAVPS), derinimo (OL L 375, p. 3; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 139), iš dalies pakeistos 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvomis 2001/107/EB ir 2001/108/EB (OL L 41, atitinkamai p. 20 ir 35; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 4 t., p. 287 ir 302, toliau – Direktyva 85/611), 1 straipsnio 2 dalyje subjektai apibrėžiami taip:

„Šioje direktyvoje ir vadovaujantis 2 straipsniu KIAVPS laikomi subjektai:

– kurių vienintelis tikslas yra iš visuomenės pritraukto kapitalo kolektyvinis investavimas perleidžiamais vertybiniais popieriais arba kitų likvidų finansinių turtų, minimų 19 straipsnio 1 dalyje, ir kurie veikia pasinaudodami rizikos paskirstymo principu;

ir

– kurių investiciniai vienetai savininkų pageidavimu yra tiesiogiai ar netiesiogiai atperkami ar išperkami už tų subjektų turtą. Veiksmai, kurių imasi KIAVPS, siekdamas užtikrinti, kad jo investiciniai vienetai biržos vertė labai nesiskirtų nuo jo grynojo turto vertės, laikomi lygiaverčiais tokiam atpirkimui ar išpirkimui.“

5 Pagal Direktyvos 85/611 5 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą „patikėjimo fondai (specialieji)?

investicinių fondų) ir investicinių bendrovių valdymo veikla pagal šią direktyvą apima funkcijas, nurodytas II priede, kuris nra išsamus“.

6 Šiame II priede tarp „kolektyvinio investicijų portfelio valdymo funkcijų“ numatyti šie punktai:

– Portfelio valdymas

– Administravimas:

a) teisinis ir fondų valdymo apskaitos paslaugos;

b) klientų užklausos;

c) vertinimas ir kainos nustatymas (įskaitant mokestines pajamas);

d) stebėjimas, ar laikomasi reikalavimų;

e) investicinių vienetų savininkų registro tvarkymas;

f) pajamų paskirstymas;

g) investicinių vienetų emisija ir išpirkimas;

h) sutarčių sudarymas (įskaitant sertifikatų išsiuntimą);

i) rašų laikymas.

– Prekiavimas.“

7 Direktyvos 85/611 5g straipsnio 1 dalyje valstybės narės numatyta galimybė „[leisti] valdymo įmonių, siekiančių efektyviau vadovauti įmonių verslui, deleguoti trečiuosius šalims savo pačių vardu atlikti vieną ar daugiau tų įmonių funkcijų“ su sąlyga, kad bus laikomasi šio 5g straipsnio 1 dalies a–i punktuose nustatytų sąlygų.

Danijos teisė

Danijos senatvės pensijų sistema

8 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas toliau aprašo Danijos senatvės pensijų sistemą.

9 Jis nurodo, kad ši sistema sudaro trys kategorijos: pirmoji apima įstatymo numatytą pensiją (būtent *folkepension*, valstybinę senatvės pensiją), antroji – papildomas profesinė senatvės pensijų sistemas, o trečioji – papildomus asmeninius pensijų planus. Pirmosios kategorijos pensijos finansuojamos iš mokesčių, antrosios ir trečiosios (papildomų senatvės pensijų sistemos) kategorijos pensijas finansuoja asmenys (dalyviai), kuriems mokėtinos senatvės pensijų išmokos.

10 Papildomos sistemos (antroji ir trečioji kategorija) paprastai finansuojamos mokant reguliarias įmokas į pensijų sistemą, kuri valdo senatvės pensijų institucija (be kita ko, pensijų fondai) arba finansų įstaiga. Profesinė senatvės pensijų sistemos (antroji kategorija) atveju darbdaviai paprastai moka už darbuotojus pensijų įmokas į pensijų fondą, tačiau mokėti galima ir finansų įstaigai.

11 Papildoma senatvės pensijų sistema (antroji ir trečioji kategorija) iš esmės yra fiksuotą

Įmokų sistema, t. y. pensijų įmokos dydis nustatomas susitarimu, o išmokamos pensijos dydis priklauso, viena vertus, nuo sukaupto iš įmokų fondo dydžio ir, kita vertus, nuo šių įmokų investicijų grąžos (atskaičius su sistema susijusias sąnaudas).

12 Iš papildomos senatvės pensijų sistemos gaunamo atlygio forma gali būti tokia:

- renta iki gyvos galvos, mokama iki dalyvio mirties;
- nuo išėjimo į pensiją dalimis mokama renta;
- išėjimo į pensiją dieną vieną kartą išmokėtas kapitalas.

13 Iki gyvos galvos mokamos rentos formos senatvės pensijos atveju pensijų dalyviui nuo teisės gauti pensiją atsiradimo dienos iki jo mirties gali būti reguliariai išmokama atitinkama suma. Šios pensijos suma apskaičiuojama iš dalies remiantis vidutine dalyvio gyvenimo trukme ir iš dalies išėjimo į pensiją dieną sukaupta suma. Dalyvis gali sukauptą fondą panaudoti dalimis mokamai pensijai arba kapitalo pensijai, kad gytų rentą iki gyvos galvos arba papildomai mokėtą esamą iki gyvos galvos rentą.

14 Įmokos į papildomą senatvės pensijų taupymo sistemą yra atskaitomos pagal Danijos pajamų mokesčio teisės aktus neviršijant tam tikrą ribą. Teisė į atskaitymą nepriklauso nuo to, ar mokama į pensiją institucijos valdoma profesinė senatvės pensijų sistema, ar finansų staigos pensijų sistema.

15 Sprendimus dėl pensijų įmokų į senatvės pensijų sistemą ir pensijų įmokų paskirstymo iki gyvos galvos mokamai rentai, dalimis mokamai pensijai ar kapitalo pensijai priima dalyvis.

16 Tačiau papildomą profesinę senatvės pensijų sistemą (antroji kategorija) atveju paprastai dėl pensijų priemonių darbuotojams kolektyviai, taip pat ir periodiškai vedami derybas dėl kolektyvinės sutarties, susitaria atskiriems darbdaviams ir darbuotojams atstovaujantys socialiniai partneriai (darbdavio organizacijos ir profesinės sąjungos).

17 Kalbant apie darbuotojus, kuriems taikomos tokios kolektyvinės sutartys, suderintos pensijų įmokos paprastai mokamos į pensijų fondą (profesinė senatvės pensijų fondą). Be šių privalomų įmokų, darbuotojai gali nuspręsti mokėti papildomas įmokas į profesinę senatvės pensijų sistemą arba susikurti privatų pensijų planą finansų staigoje (trečioji kategorija).

18 Į asmenines senatvės pensijų sistemas (trečioji kategorija) įmokas taip pat moka asmenys, kuriems senatvės pensijų išmokos nėra garantuojamos dėl jo darbo sąlygų. Be kita ko, tai yra savarankiškai dirbantys asmenys, darbdaviai ir vadovai. Tačiau šie asmenys taip pat gali pasirinkti mokėti į profesinę senatvės pensijų sistemą (antroji kategorija), jeigu susitarta dėl jos taikymo atitinkamos žmonės darbuotojams.

Danijos nuostatos PVM srityje

19 PVM įstatymo (*momsloven*) 13 straipsnio 1 dalies 11 punkto c ir f papunkčiuose numatyta:

„PVM neapmokestinamos šios prekės ir paslaugos:

<...>

11) Tokia finansinė veikla:

<...>

c) sandoriai, ?skaitant derybas d?l ind?li? ir einam?j? s?skait?, mok?jim?, pervedim?, skol?, ?eki? ir kit? apyvartini? dokument?, išskyrus skol? išieškojim? ir faktoring?;

<...>

f) speciali? investicini? fond? valdymas.“

20 Teisin?se rekomendacijose (*Den Juridiske Vejledning*) 2012-2, D.A.5.11.6, kuriose pateikiamos oficialios institucij? parengtos PVM ?statymo aiškinimo rekomendacijos, nurodyta, kad sandori?, susijusi? su ind?liais ar einamosiomis s?skaitomis, atleidimas nuo PVM apima, be kita ko, depozitini? s?skait? atidarym? ir senatv?s pensij? išmok? ir kit? taupymo sistem? suk?rim?, taip pat l?š? ?skaitym? ? s?skaitas ir nurašym? iš s?skait?.

21 Toliau d?l mok?jimo ir pervedimo sandori? nurodyta, kad „sandoriai d?l mok?jim? ir pervedim? apima l?š? pervedim? grynaisiais, elektroniniu b?du, pavyzdžiui, naudojant centrini? kompiuteri? sistem?, arba SWIFT (Pasaulin? tarpbankini? finansini? telekomunikacij? organizacija), arba remiantis konkre?ioms aplinkyb?ms parengtais dokumentais. Mok?jimus, pervedimus ir mok?jim? tvarkym? galima perduoti subrangovui, pavyzdžiui, PBS.“

22 Rekomendacijoje D.A.5.11.9.3 nurodyta, kad speciali? investicini? fond? valdymas, be kita ko, apima:

- kasdien? portfelio valdym?, ?skaitant apskait?;
- konsultacijas ir sprendim? d?l l?š? ?d?jimo ir fondui skirt? vertybini? popieri? pirkimo ir pardavimo pri?mim?;
- investicini? vienet? faktin?s vert?s apskai?iavim?;
- fondo investicini? vienet? išleidim? ir išpirkim? ir
- kitas administracines paslaugas, ?skaitant IT, prospektus, rinkodar?, verslo valdym?, pl?tr? ir analiz?.

23 Be to, iš min?tos rekomendacijos matyti, kad speciali? investicini? fond? valdymui taikomas atleidimas nuo PVM, nepaisant to, ar valdymo paslaugas teikia pats fondas, valdymo ?mon? ar kiti asmenys, kuriems ši kompetencija buvo teis?tai perduota.

24 Sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? 2 punkte *Østre Landsret* (Ryt? regiono teismas) nurod?, kad rekomendacijose D.A.5.11.9.2 specialus investicinis fondas apibr?žiamas taip:

„*Skatterådet* [Nacionalin? mokes?i? taryba] vadovavosi [2007 m. birželio 28 d.] Teisingumo Teismo sprendimu [*JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust ir The Association of Investment Trust Companies* (C?363/05, Rink. p. I?5517, toliau – Sprendimas *JP Morgan Fleming*)] privalomame atsakyme. Savo atsakyme *Skatterådet* apib?dina specialius investicinius fondus, kurie pagal Danijos teism? praktik? laikomi atleistais nuo PVM. Žr. rekomendacijas d?l aiškinimo mokes?i? srityje 2008 353.SR.

Atitinkami specialūs investiciniai fondai atleidžiami nuo PVM pagal [PVM] įstatymo 13 straipsnio 1 dalies 11 punkto f papunktį:

1. Specialūs investiciniai fondai ir kiti [KIAVPS], kuriems taikoma Direktyva [85/611].
2. Sąskaitas administruojantys specialūs investiciniai fondai; žr. Sąskaitas administruojančių specialių investicinių fondų dalyvių apmokestinimo įstatymo 2 straipsnį, nepaisant to, ar fondams taikoma Direktyva [85/611].
3. Paskirstymo investiciniai fondai, kuriems taikoma Danijos mokesčių apskaitavimo įstatymo [Ligningsloven] 16C straipsnio 1 dalis, nepaisant to, ar jiems taikoma Direktyva [85/611].
4. Investicinių bendrovių ar fondai, kuriems taikoma įstatymo dėl akcijų apmokestinimo [Aktieavancebeskatningsloven] 19 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys, nepaisant to, ar jiems taikoma Direktyva [85/611].
5. Sertifikatus išduodantys specialūs investiciniai kaupimo fondai, kuriems taikomas Socialinių paslaugų įstatymo [Lov om social service] 1 straipsnio 1 dalies 5a punktą, nepaisant to, ar jiems taikoma Direktyva [85/611].
6. Investicinių patikos bendrovės; žr. [Sprendimų JP Morgan Fleming], nepaisant to, ar joms taikomi 2–5 punktai.
7. Kiti kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektai, remiantis konkrečiu vertinimu, gali būti laikomi siūlančiais konkuruojančias paslaugas, panašias į paslaugas, kurias dalyviams ir akcininkams siūlo 1–6 punktuose reglamentuojami specialūs investiciniai fondai, siekdami diversifikuoti investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius riziką.“

Pagrindinės bylos aplinkybės ir prejudiciniai klausimai

25 Østre Landsret taip aprašo pagrindinės bylos aplinkybes.

26 Didžiausias ATP klientas yra profesinių senatvės pensijų fondas *PensionDanmark*. Šis fondas administruoja profesinių senatvės pensijų sistemas, pagal kolektyvines sutartis ir sutartis su žmonėmis sukurtas 12 profesinių sąjungų ir 37 darbdavių asociacijų, jungiančių iš viso 602 000 narių, dirbančių 22 000 privačiųjų ir viešųjų įmonių, vardu.

27 Nuosekli ATP paslaugos veiksmų seka yra tokia. ATP atidaro sąskaitą kiekvienam pensijų fondo dalyviui savo administruojamoje pensijų fondo sistemoje remdamasi iš darbdavio gaunama informacija. Darbdavys teikia ATP mokėtinas už visus darbuotojus pensijų įmokas ir perveda į finansų įstaigos pensijos fondą vieną sumą, kurią sudaro visos įmokos. Sumą, kurią darbdavio prašoma mokėti už atskirą darbuotoją pagal kolektyvinę sutartį arba sutartį su žmonėmis, ATP paskui įskaito į darbuotojo (dalyvio) sąskaitą ATP administruojamoje pensijų fondo sistemoje.

28 Dalyvis visada turi prieigą prie savo pensijų sąskaitos per pensijų fondo interneto tinklalapą. ATP reguliariai atnaujina sąskaitos duomenis apie įskaitytas ir išskaitytas sumas, kad pensijų sąskaitos likutis būtų lygus sukauptai senatvės pensijos sumai (neįskaitant uždirbtų, tačiau į sąskaitą neįskaitytų pajamų).

29 ATP taip pat inicijuoja sumą iš dalyvio sąskaitos išskaitymą, duodama nurodymus finansų įstaigai išmokėti šias sumas dalyviams.

30 Pensij? fondai patys tvarko ? pensij? sistemas mokam? ?mok? investavim?.

31 ATP pensij? fond? vardu atlieka tokias funkcijas:

- administracines užduotis: be kita ko, teikia informacij? ir specialias konsultacijas darbdaviams ir darbuotojams (dalyviams) apie pensij? fond? teikiamas sistemas;
- sistemos priežiūros ir plėtros funkcijas, apimančias platformos, kuria remdamasi ATP teikia savo paslaugas pensij? fondams, plėtr? ir priežiūr?;
- paslaugas, susijusias su ?mokomis ? pensij? sistemas ir išmokomis iš j?.

32 Iki 2002 m. birželio 30 d. ATP deklaravo PVM nuo atlygio, gauto už pensij? fondams suteiktas paslaugas. Tačiau remdamasi 1997 m. birželio 5 d. Sprendimu SDC (C?2/95, Rink. p. I?3017), ATP padar? išvad?, kad paslaugos, susijusios su ?mokomis ? pensij? sistemas ir išmokomis iš j?, yra sandoriai dėl mokėjim? ar pervedim?, kurie pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? neapmokestinami PVM.

33 2002 m. birželio 26 d. ATP informavo *Skatteministeriet*. 2005 m. spalio 7 d. ji nusprend?, kad ATP paslaugos, susijusios su pensij? mokėjimu, buvo sandoriai, susij? su PVM neapmokestinamais mokėjimais ar pervedimais, bet atleidimo neleido taikyti paslaugoms, susijusioms su finansin?mis ?mokomis ? pensij? fondus, išskyrus paslaugas, susijusias su ?ekiu gavimu ir inkasavimu. 2009 m. gegužės 13 d. sprendimu *Landsskatteretten* (Nacionalini? mokesčių teismas) patvirtino *Skatteministeriet* sprendim?.

34 ATP apskund? patvirtinant? sprendim? *Retten i Hillerød* (Hileriodo teismui), šis perdav? byl? *Østre Landsret*.

35 Prašymo priimti prejudicin? sprendim? 1.2 punkte *Østre Landsret* nurod?, kad paslaugas, kuri? *Skatteministeriet* ir *Landsskatteretten* nelaik? atleistomis nuo PVM, iš esm?s sudaro:

„(1) darbdavi?, privalan?i? mokėti pensij? ?mokas, registravimas remiantis iš darbdavi? gauta informacija;

(2) s?skait? atidarymas ATP pensij? fondo sistemoje darbuotoj? (dalyvi?) naudai remiantis iš darbdavi? gauta informacija;

(3) resurs? suteikimas darbdavi? finansin?ms ?mokoms ? pensij? fondus pervesti, kad visos pensij? ?mokos už darbdavio darbuotojus gal?t? b?ti ?moktos ? pensij? fondo s?skait? finans? ?staigoje naudojant interneto paslaug? (internet?) arba mokėjimo kortel?;

(4) darbdavi? ataskait? dėl visos sumos skyrimo atskiriems darbuotojams gavimas ir registravimas (?skaitant socialini? ?mok?, kurios tiesiogiai gaunamos iš ?mok? ? pensij? fond?, apskaičiavim? ir taikym?);

(5) pensij? ?mok? ?skaitymas ? individualias dalyvi? s?skaitas ATP pensij? fondo sistemoje, ?skaitant reguliar? s?skait? papildym? ?einan?iais mokėjimais ir pajam? registravim?;

(6) tr?kstam? mokėjim? registravimas;

(7) ataskait? teikimas pensij? fond? dalyviams dėl sumok?t? ? pagrindini? pensij? sistemas ?mok?;

(8) s?skaitos išraš? išsiuntin?jimas.“

36 *Østre Landsret* ATP teig?, kad šios paslaugos turi b?ti neapmokestinamos PVM:

- kaip speciali? investicini? fond? valdymas, kaip nurodyta PVM ?statymo (*Momsloven*) 13 straipsnio 1 dalies 11 punkto f papunktyje, kuriuo ?gyvendinamas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktis, ir (arba)
- kaip sandoris d?l ind?li? ir einam?j? s?skait?, mok?jim? ar pervedim?, kaip nurodyta šioje nuostatoje, kuria ?gyvendinamas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis.

37 *Skatteministeriet* nusprend?, kad šios ATP suteiktos paslaugos negali b?ti atleistos nuo PVM, nes pensij? fondai turi b?ti atskirti nuo speciali? investicini? fond? d?l ši? priežas?i?:

- pensij? fondai apima pensij? kaupimo ir draudimo paslaugas; pensijos gali b?ti rentos iki gyvos galvos arba tokios formos pensijos, kurios išmokamos vien? kart?, arba kaip reguliar?s mok?jimais, mokami tam tikr? met? skai?i?; jie si?lo papildom? draudim?, pavyzdžiui, mirties ar nedarbingumo atveju;
- pagal kolektyvines sutartis darbdaviai, o ne darbuotojai moka finansines ?mokas;
- kaupimo senatv?s pensijai tikslas – užtikrinti pajam?, gaunam? dirbant ir iš?jus ? pensij? pusiausvyr?, o investavimu apskritai siekiama praturt?ti;
- ?mokos ? pensij? fondus atskaitomos iš apmokestinam?j? pajam?, taikant tam tikros apimties nuostatas pajam? mokes?io srityje.

38 Šiomis aplinkyb?mis *Østre Landsret* nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1) Ar [Šeštosios direktyvos] 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad s?voka „special?s investiciniai fondai, kaip juos apibr?žia valstyb?s nar?s“ apima tokius pensij? fondus, kurie nagrin?jami šioje byloje ir kurie turi toliau nurodytas ypatybes, jeigu valstyb? nar? šio sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? [nurodytas šio sprendimo 19–24 punktuose] 2 skirsnyje nurodytas institucijas pripaž?sta specialiais investiciniais fondais:

- a) gr?ža darbuotojui (dalyviui) priklauso nuo pensij? fondo investicij? pajamingumo;
- b) darbdavys neprivalo pervesti papildom? ?mok?, kad užtikrint? dalyviui konkre?i? gr?ž?;
- c) pensij? fondas kolektyviai investuoja sukauptas l?šas, taikydamas rizikos paskirstymo princip?;
- d) didžiausia ?mok? ? pensij? fond? dalis grindžiama kolektyvin?mis darbdavi? organizacij? ir profs?jung? (socialiniai partneriai), atstovaujan?i? atskiriems darbuotojams ir darbdaviams, sutartimis, o ne asmeniniu atskiرو darbuotojo sprendimu;
- e) darbuotojas gali asmeniškai nuspr?sti pervesti papildomas ?mokas ? pensij? fond?;
- f) savarankiškai dirbantys asmenys, darbdaviai ir vadovai gali pasirinkti pervesti pensij? ?mokas ? pensij? fond?;
- g) iš anksto nustatyta sukaupta darbuotoj? pensij? dalis, d?l kurios kolektyviai susitarta

darbuotojų naudai, naudojama rentai iki gyvos galvos ?sigyti;

h) dalyviai padengia pensijų fondo s?naudas;

i) ?mokos ? pensijų fond? atleidžiamos nuo pajam? mokes?io, taikant tam tikras vert?s ribas;

j) ?mokos ? asmenin? pensijų kaupimo plan?, ?skaitant finans? ?staigoje ?kurt? pensijų fond?, kurio ?mokos gali b?ti investuotos ? special? investicin? fond?, atleidžiamos nuo mokes?io pagal nacionalin?s pajam? mokes?io teis?s aktus tiek pat, kaip nurodyta i punkte;

k) i punkte nurodytos teis?s ? ?mok? atleidim? nuo mokes?io atitinka išmok? dalyviams apmokestinim?;

l) sukauptos l?šos iš principo išmokamos atitinkamam asmeniui sulaukus pensinio amžiaus?

2) Jeigu atsakymas ? pirm?j? klausim? yra teigiamas, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad s?voka „valdymas“ apima toki? paslaug?, kaip antai nagrin?jama šioje byloje (žr. sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? 1.2 punkt? [šio sprendimo 35 punktus])?

3) Ar su ?mokomis ? pensijų fond? susijusi paslauga, kaip antai nagrin?jama šioje byloje (žr. sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? 1.2 punkt? [šio sprendimo 35 punktus]), pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? laikytina viena paslauga, ar keliomis atskiromis paslaugomis, kurias reikia vertinti atskirai?

4) Ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas sandoriams d?l mok?jim? ar pervedim? taikomas atleidimas nuo PVM apima toki? paslaug?, kaip antai nagrin?jama šioje byloje, susijusi? su finansin?mis ?mokomis ? pensijų fond? (žr. sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? 1.2 punkt? [šio sprendimo 35 punktus])?

5) Jeigu ? ketvirt?j? klausim? b?t? atsakyta neigiamai, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas sandoriams d?l ind?li? ir einam?j? s?skait? taikomas atleidimas nuo PVM apima toki? paslaug?, kaip antai nagrin?jama šioje byloje, susijusi? su finansin?mis ?mokomis ? pensijų fond? (žr. sprendimo d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? 1.2 punkt? [šio sprendimo 35 punktus])?“

D?l prejudicini? klausim?

D?l pirmojo klausimo, susijusio su s?voka „special?s investiciniai fondai“

39 Pirmuoju klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas teiraujasi, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad pensijų fondai, kaip antai nagrin?jami pagrindin?je byloje, turintys šiame klausime aprašytas ypatybes, patenka ? s?vok? „special?s investiciniai fondai, kaip juos apibr?žia valstyb?s nar?s“, kaip jie suprantami pagal šio nuostat?.

40 Pirmiausia primintina, kad pagal nusistov?jusi? teismo praktik?, nors Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje numatyti atleidimo nuo mokes?io atvejai yra savarankiškos S?jungos teis?s s?vokos, kuri? tikslas – išvengti prieštaravim? taikant PVM sistem? valstyb?ms nar?ms, nes valstyb?s nar?s negal?t? keisti j? turinio, tai netur?t? b?ti taikoma tuo atveju, kai teis?s akt? leid?jas joms suteikia teis? apibr?žti kai kurias atleidimo nuo mokes?io s?lygas (šiuo klausimu žr. 2006 m. geguž?s 4 d. sprendim? *Abbey National*, C?169/04, Rink. p. I?4027, 38 ir 39 punktus; *JP Morgan Fleming* 19 ir 20 punktus ir 2013 m. kovo 7 d. Sprendimo *Wheels Common Investment Fund Trustees* ir kt.

, C?424/11, toliau – Sprendimas *Wheels*, 16 punkt?). Taigi Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?iu valstyb?ms nar?ms suteikiama teis? apibr?žti s?vok? „special?s investiciniai fondai“ (žr. min?to Sprendimo *Wheels* 16 punkt?).

41 Ši valstyb?ms nar?ms suteikta teis? apibr?žti negali pažeisti S?jungos teis?s akt? leid?jo vartojam? atleidimo nuo mokes?io s?vok? (šiuo klausimu žr. sprendim? *JP Morgan Fleming* 21 punkt? ir *Wheels* 17 punkt?). Be kita ko, valstyb? nar?, paneigdama pa?i? s?vok? „special?s investiciniai fondai“, negali iš speciali?j? investicini? fond? pasirinkti t?, kuriems bus taikomas atleidimas nuo mokes?io, ir t?, kuriems jis netaikomas. Šiomis nuostatomis suteikiama tik teis? vidaus teis?je apibr?žti fondus, kurie atitinka s?vok? „special?s investiciniai fondai“ (šiuo klausimu žr. sprendim? *JP Morgan Fleming* 41–43 punktus ir *Wheels* 17 punkt?).

42 Ši teis? apibr?žti s?vok? „special?s investiciniai fondai“ taip pat turi b?ti taikoma nepažeidžiant Šeštosios direktyvos tiksl? ir mokes?i? neutralumo principo, b?dingo bendrai PVM sistemai (šiuo klausimu žr. sprendim? *JP Morgan Fleming* 22 ir 43 punktus ir *Wheels* 18 punkt?).

43 Šiuo klausimu reikia pažym?ti, viena vertus, kad sandori?, susijusi? su speciali?j? investicini? fond? valdymu, atleidimu nuo mokes?io pirmiausia siekiama investuotojams palengvinti investavim? ? vertybinius popierius per investavimo subjektus, nepatiriant PVM išlaid?, ir taip užtikrinti bendros PVM sistemos neutralum? pasirenkant tiesiogin? investavim? ? vertybinius popierius arba investavim? tarpininkaujant kolektyvinio investavimo subjektams (šiuo klausimu žr. min?t? sprendim? *Abbey National* 62 punkt?, *JP Morgan Fleming* 45 punkt?, *Wheels* 19 punkt? ir 2013 m. kovo 7 d. Sprendimo *GfBk*, C?275/11, 30 punkt?).

44 Konkre?iau kalbant apie mokes?i? neutralumo princip?, pagal j? draudžiama renkant PVM skirtingai vertinti ?kio subjektus, kurie sudaro tokius pa?ius sandorius (šiuo klausimu žr. min?t? sprendim? *Abbey National* 56 punkt?, *JP Morgan Fleming* 29 punkt? ir *Wheels* 20 punkt?).

45 Šeštosios direktyvos taikymo tikslais reikia nustatyti, ar pensij? fondai, kaip antai nagrin?jami pagrindin?je byloje, yra „special?s investiciniai fondai“, kaip tai suprantama pagal šios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?.

46 Šiuo klausimu primintina, kad fondai, kurie yra kolektyvinio investavimo ? vertybinius popierius subjektai, kaip tai suprantama pagal Direktyv? 85/611, yra specialieji investiciniai fondai (šiuo klausimu žr., be kita ko, 2012 m. liepos 19 d. Sprendimo *Deutsche Bank*, C?44/11, 31 ir 32 punktus ir Sprendimo *Wheels* 23 punkt?).

47 Be to, specialiaisiais investiciniais fondais taip pat turi b?ti laikomi fondai, kurie neb?dami kolektyvinio investavimo subjektai, kaip tai suprantama pagal Direktyv? 85/611, turi tokias pa?ias ypatybes kaip šie ir vykdo tokius pa?ius sandorius ar bent jau turi panašias ypatybes, kad gal?t? su jais konkuruoti (šiuo klausimu žr. min?t? sprendim? *Abbey National* 53–56 punktus, *JP Morgan Fleming* 48–51 punktus ir *Wheels* 24 punkt?).

48 Kaip nurod? generalinis advokatas išvados 51 punkte, negin?ytina, kad profesiniai fondai, kaip antai nagrin?jami pagrindin?je byloje, nepatenka ? Direktyv? 85/611. Ta?iau svarbu patikrinti, ar šie fondai panaš?s ? subjektus, kuriems taikoma ši direktyva, ir ar konkuruoja su jais.

49 Šiuo klausimu iš Direktyvos 85/611 1 straipsnio 2 dalies pirmos ?traukos matyti, kad toki? subjekt?, kurie veikia naudodamiesi rizikos paskirstymo principu ir kuri? investiciniai vienetai savinink? pageidavimu yra tiesiogiai ar netiesiogiai atperkami ar išperkami už t? subjekt? turt?, vienintelis tikslas – iš visuomen?s pritraukto kapitalo kolektyvinis investavimas ? perleidžiamus vertybinius popierius ir (arba) kit? likvid? finansin? turt?.

50 Konkrečiai kalbant, minėta nuostata susijusi su investiciniais fondais, kuriuose daug investicijų yra sutelkiama ir paskirstoma įvairiems vertybiniais popieriams, kuriuos galima veiksmingai valdyti siekiant optimizuoti rezultatus, o atskiros investicijos į juos gali būti gana kuklios. Tokie fondai savo investicijas valdo savo vardu ir sėskaita ir kiekvienam investuotojui priklauso fondo dalis, bet ne paties fondo investicijos (minėto Sprendimo *Deutsche Bank* 33 punktas).

51 Pagrindinė speciali investicinė fondų ypatybė yra kelių naudos gavėjų turto sutelkimas, leidžiantis naudos gavėjui patiriamą riziką paskirstyti įvairiems vertybiniais popieriams. Pagal prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikuso teismo nuorodas, taip yra pagrindinė bylos atveju, nes Danijos senatvės pensijų sistemos antrąją ir trečiąją kategorijas finansuoja išmokėtą pensijų gavėjai. Be to, pirmojo klausimo c punkte *Østre Landsret* pažymi, kad nagrinėjamos sumos investuojamos pagal rizikos paskirstymo principą, o šio klausimo a punkte nurodyta, kad investicijų riziką patiria dalyviai.

52 Šiuo klausimu reikia atskirti pagrindinėje byloje nagrinėjamus investicinius fondus nuo nagrinėtų Sprendime *Wheels*. Šioje byloje iš tiesų dalyviai nepatiria investicinio fondo, kuriame kaupiami šios sistemos aktyvai, valdymo rizikos, nes pensija nustatoma pagal darbo darbdavio įmonėje stažą ir darbo užmokesčio sumą, o darbdavio į senatvės pensijų sistemą mokamos įmokos yra priemonė, kuria jis vykdo savo teisinės pareigas darbuotojams (žr. Sprendimo *Wheels* 27–29 punktus). Tačiau, kaip buvo priminta šio sprendimo 51 punkte, pagrindinėje byloje nagrinėjamas sistemas finansuoja išmokėtą pensijų gavėjai, kurie ir patiria investicijų riziką.

53 Siekiant nustatyti, ar subjektas yra specialus investicinis fondas, nėra svarbus faktas, kad įmokas moka darbdavys. Iš tiesų, jis gali privalėti pervesti į pensijų fondą sumas, atitinkančias darbuotojų įmokas. Toks fizinis veiksmas nepakeičia fakto, kad įmokos mokamos dalyvių vardu. Išomis, kurios turi būti laikomos susijusiomis su jų darbu, ir kad šie dalyviai patiria tokios investicijų riziką. Pirmojo klausimo b punkte *Østre Landsret* šiuo klausimu pažymėjo, kad darbdavys neprivalo pervesti papildomą įmoką, kad užtikrinti dalyviams konkrečią grąžą.

54 Taip pat nėra svarbi aplinkybė, kad finansinė įmoką į pensijų fondą suma grindžiama kolektyvinėmis darbdavio organizacijų ir profesinių sąjungų sutartimis. Iš tiesų šis veiksnys nepakeičia fakto, kad įmoką moka darbuotojas ar bent jau ji mokama jo vardu ir sėskaita, kad jis gauna naudos iš šios investicijų ir patiria riziką. Taip pat ne taip svarbu, kad darbuotojai turi galimybę mokėti papildomas įmokas ar kad kiti asmenys gali dalyvauti pensijų fonduose pagal individualią pensijų kaupimo sistemą.

55 Tvarka, pagal kurią, sulaukus pensinio amžiaus, dalyviams išmokamas sukauptas atlygis kapitalo ar rentos forma, neleidžia suabejoti pagrindinėmis pensijų fonde sukaupitų investicijų ypatybėmis. Iš tiesų, yra skirtumas tarp šio atlygio finansinio skaičiavimo metodo ir, kaip nurodo generalinis advokatas išvados 59 punkte, skirtingas galimybes galima įgyvendinti paprastu finansiniu sandoriu.

56 Taip pat, priešingai, nei teigia Danijos vyriausybė, faktas, kad įmokos gali būti atskaitomos iš pajamų mokesčiu apmokestinamų pajamų, neturėtų turėti įtakos pensijų fondų veiklos atleidimui nuo PVM. Iš tiesų, nacionalinės teisės nuostatos pajamų mokesčio srityje neturėtų leisti suabejoti Sąjungos taisyklėse PVM srityje numatytą atleidimo atvejų vienodu pobūdžiu.

57 Galiausiai, papildymas draudimo elementu neleidžia suabejoti pagrindinėmis įmokų į pensijų fondus savybėmis, kai šis elementas yra papildomas.

58 Šiuo klausimu Teisingumo Teismo nusprendė, kad tuomet, kai viena paslaugos dalis turi

būti laikoma kaip sudaranti pagrindinę paslaugą, o kita – papildomą paslaugą, kuri mokesčių prasme vertinama taip pat kaip ir pagrindinė paslauga, laikytina, jog teikiama viena paslauga (minuto Sprendimo *Deutsche Bank* 19 punktą ir jame nurodyta teismo praktika). Ir tuomet, kai dvi ar daugiau paslaugos dalys ar veiksmų, kuriuos atlieka apmokestinamasis asmuo, yra taip glaudžiai susiję, jog objektyviai sudaro vieną ekonomiškai neskaidomą paslaugą, kuri padalyti būtų nenatūralu, laikoma, kad teikiama viena paslauga (žr. minuto Sprendimo *Deutsche Bank* 21 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką).

59 Atsižvelgiant į visus šiuos svarstymus, pirmąjį klausimą reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktis reikia aiškinti taip, kad ši nuostata gali apimti pensijų fondus, kaip antai nagrinėjamus pagrindinėje byloje, kai juos finansuoja išmokėtų pensijų gavėjai, sukauptos sumos investuojamos pagal rizikos paskirstymo principą, o investicijų riziką patiria dalyviai. Šiuo klausimu ne taip svarbu, kad mokas moka darbdavys, į sumos pagrįstos kolektyvinėmis darbdavių organizacijų ir profesinių sąjungų sutartimis, kad sukauptos sumos grąžinimo finansinės tvarkos yra diversifikuotos ar kad galima pridėti papildomą draudimo elementą.

Dėl antrojo klausimo, susijusio su sąvoka „speciali investicini fondų valdymas“

60 Antruoju klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktis reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje numatyta sąvoka „speciali investicini fondų valdymas“ apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje.

61 Kadangi Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje nėra sąvokos „speciali investicini fondų valdymas“ apibrėžties, ši nuostata reikia aiškinti atsižvelgiant į kontekstą, šios direktyvos tikslus ir struktūrą, visų pirma joje numatytą atleidimo atvejį *ratio legis* (žr. minuto Sprendimo *Abbey National* 59 punktą).

62 Šiuo klausimu pirmiausia primintina, kaip nurodyta šio sprendimo 43 punkte, kad sandorį, susijusį su specialiąja investicini fondų valdymu, atleidimu nuo mokesčių pirmiausia siekiama investuotojams palengvinti investavimą į vertybinius popierius per investavimo subjektus.

63 Antra, Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkčiu iš esmės neatmetama galimybė, kad investicini fondų valdymą sudaro kelios atskiros paslaugos, kurias gali apimti sąvoka „investicini fondų valdymas“, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą, ir joms gali būti taikomas joje numatytas atleidimas nuo mokesčių, net jei jas teikia valdytojas trečiųjų asmenų (žr. minutų sprendimų *Abbey National* 67 punktą ir *GfBk* 28 punktą).

64 Trečia, iš mokesčių neutralumo principo išplaukia, kad kiekvienas subjektas turi turėti galimybę pasirinkti veiklos organizavimo formą, kuri griežtai ekonominiu požiūriu jiems labiausiai tinka, nerizikuodami, kad jų sandoriams nebus taikomas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje numatytas atleidimas nuo mokesčių (žr. minutų sprendimų *Abbey National* 68 punktą ir *GfBk* 31 punktą).

65 Ketvirta, Teisingumo Teismas patikslino, kad šiame atleidime nuo mokesčių numatyti sandoriai yra tie, kurie būdingi kolektyvinio investavimo subjektų veiklai (žr. minuto Sprendimo *Abbey National* 63 punktą). Būtent trečiųjų valdytojų teikiamą valdymo paslaugą klausimu jis nusprendė, kad šie sandoriai turi sudaryti bendrai vertinamą atskirą visumą ir turi būti specialios investicini fondų valdymo specialios ir esminės dalis (šiuo klausimu žr. minutų sprendimų *Abbey National* 70–72 punktus ir *GfBk* 21 punktą).

66 Neskaitant investicijų valdymo paslaugų, specialiomis ir esminėmis kolektyvinio investavimo

subjekt? funkcijomis laikomas pa?i? kolektyvinio investavimo subjekt? administravimas, kaip nurodyta Direktyvos 85/611 II priedo skiltyje „Administravimas“ (žr. min?t? sprendim? *Abbey National* 64 punkt? ir *GfBk* 22 punkt?).

67 Ta?iau faktas, jog paslaugos, neišvardytos Direktyvos 85/611 II priede, nekludo j? ?traukti ? specialias paslaugas, priskirtinas prie „speciali? investicini? fond? valdymo“ veiklos, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, nes pa?ioje Direktyvos 85/611 5 straipsnio 2 dalyje pažymima, kad šio priedo s?rašas „n?ra išsamus“ (min?to Sprendimo *GfBk* 25 punktas).

68 Teisingumo Teismas nusprend?, jog ne tik investicij? valdymas, apimantis aktyv? pasirinkim? ir perleidim?, kuris yra šio valdymo dalykas, bet ir administravimo bei apskaitos paslaugos, kaip antai fondo pajam? ir investicini? vienet? ar akcij? kain? apskai?iavimas, turto vertinimas, apskaita, pajam? paskirstymo deklaracijos parengimas, informacijos ir dokument?, kuri? reikia periodin?ms ataskaitoms ir mokes?i?, statistin?ms bei PVM deklaracijoms, teikimas, taip pat pajam? prognozi? rengimas, patenka ? speciali? investicini? fond? „valdymo“ s?vok?, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? (žr. min?to Sprendimo *GfBk* 27 punkt?).

69 Faktas, jog tre?iojo asmens suteiktos paslaugos nekei?ia fondo teisin?s ir finansin?s pad?ties, taip pat nekludo, kad jas apimt? speciali? investicini? fond? „valdymo“ s?voka, kaip tai suprantama pagal ši? nuostat? (min?to Sprendimo *GfBk* 26 punktas).

70 Paslaugos, kuri? atleidimas nuo mokes?io gin?ijamas pagrindin?je byloje, aprašytos šio sprendimo 35 punkte. Iš pirmo žvilgsnio atrodo, kad kai kurios iš ši? paslaug? n?ra vien techninio pob?džio – jomis materializuojamos dalyvi? teis?s pensij? fond? atžvilgiu sukuriant pensij? fond? sistemoje s?skaitas ir ?skaitant ? šias s?skaitas sumok?tas ?mokas. Atrodo, kad ši? ?skaitymo ? dalyvi? s?skaitas sandori? poveikis yra toks, kad darbuotojo reikalavimo teis? darbdaviui pakei?iama ? reikalavimo teis? pensij? fondui.

71 Šiomis aplinkyb?mis tokie ?skaitymo ? s?skait? sandoriai yra labai svarb?s speciali? investicini? fond? valdymui.

72 Mokes?i? neutralumo principas prieštarauja šiai išvadai. Iš ties?, tre?iojo asmens suteikt? paslaug? apmokestinimas PVM b?t? palankesnis pensij? fondui, kuris pasirinko pats ?skaityti dalyvi? ?mokas, o ne tam fondui, kuris pasirinko naudotis tre?i?j? asmen? paslaugomis, nors toki? paslaug? subrangovas gali duoti naudos pensij? fond? veiksmingumo srityje ir tod?l b?t? naudingas šio fondo dalyviams (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *GfBk* 31 punkt?).

73 Kalbant apie kitas šio sprendimo 35 punkte numatytas paslaugas, atrodo, kad iš esm?s kalbama apie apskaitos ir su s?skaitomis susijusias informacijos paslaugas, numatytas Direktyvos 85/611 II priede.

74 Kalbant apie pagrindin?je byloje nagrin?jamas paslaugas, iš pirmo žvilgsnio, kiek tai susij? su dalyvi? s?skaitomis, atrodo, svarbu apdoroti b?tin? darbdavi? pateikt? informacij? ar nustatyti tr?kstamas ?mokas. Be to, atrodo, kad subjektas, kuriame yra s?skaitos, gali geriausiai nustatyti sumas, kurios darbdavi? dar turi b?ti sumok?tos ? pensij? fondus, ar išsi?sti s?skait? ataskaitas.

75 Ta?iau prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, kuris turi visus ?rodymus, leidžian?ius jam išnagrin?ti kiekvien? pagrindin?je byloje nagrin?jam? sandor?, turi ?vertinti, ar šios paslaugos patenka ? s?vok? „speciali? investicini? fond? valdymas“, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, aiškinam? šiame sprendime.

76 Atsižvelgiant ? šiuos elementus, ? antr?j? klausim? reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad s?voka „speciali? investicini? fond? valdymas“, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat?, apima paslaugas, kuriomis subjektas materializuoja dalyvi? teises pensij? fond? atžvilgiu sukurdamas pensij? fond? sistemoje s?skaitas ir ?skaitydamas ? šias s?skaitas sumok?tas ?mokas pensij? fond? sistemoje. Ši s?voka taip pat apima apskaitos ir su s?skaitomis susijusias informacines paslaugas, numatytas Direktyvos 85/611 II priede.

D?l tre?iojo ir ketvirtuojo klausim?, susijusi? su sandoriais, be kita ko, susijusiais su mok?jimais ir pervedimais

77 Tre?iuoju ir ketvirtuoju klausimais, kuriuos reikia nagrin?ti kartu, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas klausia, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas sandoriams d?l mok?jim? ar pervedim? taikomas atleidimas nuo PVM apima toki? paslaug?, kaip antai nagrin?jama pagrindin?je byloje, susijusi? su finansin?mis ?mokomis ? pensij? fond?, ir ar tokia paslauga turi b?ti laikoma viena paslauga ar keliomis atskiromis paslaugomis, kurias reikia vertinti atskirai.

78 Taip pat pažym?tina, kad pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? nuo mokes?io atleisti sandoriai yra apibr?žti pagal teikiam? paslaug? pob?d?, o ne pagal teikiant? paslaug? ar j? gaunant? asmen? (žr. min?to Sprendimo *SDC 32* ir *56* punktus ir 2010 m. spalio 28 d. Sprendimo *Axa UK*, C?175/09, Rink. p. I?10701, 26 punkt?). Atleidžiant nuo mokes?io netaikoma s?lyga, kad sandorius vykdyt? tam tikra ?staiga ar juridinis asmuo, jei nagrin?jami sandoriai yra finansiniai (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *SDC 38* punkt? ir *Axa UK* 26 punkt?).

79 Teisingumo Teismas taip pat nusprend?, kad pervedimas yra sandoris, kuriuo vykdomas nurodymas pervesti pinig? sum? iš vienos banko s?skaitos ? kit?. Jis, be kita ko, pasižymi tuo, kad sukelia esamos teisin?s ir finansin?s pad?ties pokyt?, pirma, tarp nurodymo dav?jo ir gav?jo ir, antra, tarp ši? ir j? atitinkamo banko ir prireikus tarp bank?. Be to, sandoris, kuris sukelia š? pokyt?, yra tik I?š? pervedimas iš vienos s?skaitos ? kit?, neatsižvelgiant ? jo priežast? (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *SDC 53* punkt? ir 2011 m. liepos 28 d. Sprendimo *Nordea Pankki Suomi*, C?350/10, Rink. p. I?7359, 25 punkt?).

80 Šis aiškinimas nenustato pervedim? atlikimo tvarkos, jie gali b?ti atliekami raštu. Taip gali b?ti to paties banko klient? atveju ar tarp to paties asmens s?skait?, kai jis yra ir nurodymo dav?jas ir gav?jas. Per pos?d? ATP pažym?jo, kad nors sum? pervedimai iš einamosios ? kaupiam?j? s?skait? nekei?ia nei kreditoriaus, nei reikalavimo sumos, ta?iau banko reikalavimo s?lygos pasikei?ia. Šis pervedimas iš vienos to paties savininko s?skaitos ? kit? bus atliktas darant apskaitos ?rašus, nuo kuri? padarymo reikalavimui bus taikomos naujos s?lygos.

81 Tokie sandoriai, atliekami pervedant I?šas arba darant ?rašus s?skaitose, yra paslaugos, kurioms taikomas atleidimas nuo mokes?io, numatytas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktyje.

82 Kaip matyti iš šio sprendimo 70 punkto, kai kurios paslaugos, kuri? atleidimas nuo mokes?io

gin?ijamas pagrindin?je byloje, kaip antai ?skaitymo ? dalyvi? s?skaitas sandoriai, n?ra vien techninio pob?džio, jos materializuoja dalyvi? teises pensij? fond? atžvilgiu, pakeisdamos darbuotojo reikalavimo teis? darbdaviui ? reikalavimo teis? pensij? fondui.

83 Ta?iau prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, turintis visus ?rodymus, leidžian?ius išanalizuoti nagrin?jamus sandorius, turi ?vertinti, ar šie sandoriai yra nuo mokes?io atleidžiamos paslaugos, numatytos Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktyje, aiškinamame šiame sprendime.

84 Jis taip pat turi ?vertinti, ar pagal šio sprendimo 58 punkte min?t? teismo praktik?, kitos ATP suteiktos paslaugos yra taip glaudžiai susijusios su ?skaitymo ? dalyvio s?skait? sandoriais, kad objektyviai sudaro vien? ekonomiškai neskaidom? paslaug?, kuri? padalyti b?t? nenat?ralu.

85 Atsižvelgiant ? šiuos argumentus, ? tre?i?j? ir ketvirt?j? klausimus reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas sandoriams d?l mok?jim? ar pervedim? taikomas atleidimas nuo PVM taikomas tokioms paslaugoms, kuriomis subjektai materializuoja dalyvi? teises pensij? fond? atžvilgiu, sukurdami ši? dalyvi? s?skaitas pensij? fond? sistemoje ir ?skaitydami ši? dalyvi? ?mokas ? j? s?skaitas, ir sandoriams, kurie papildo šias paslaugas ar su jomis sudaro vien? ekonomin? paslaugos teikim?.

86 Atsižvelgiant ? atsakym?, pateikt? ? tre?i?j? ir ketvirt?j? klausimus, ? penkt?j? klausim? atsakyti nereikia.

D?l bylin?jimosi išlaid?

87 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, n?ra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija) nusprendžia:

1. **1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad ši nuostata gali apimti pensij? fondus, kaip antai nagrin?jamus pagrindin?je byloje, kai juos finansuoja išmok?t? pensij? gav?jai, sukauptos sumos investuojamos pagal rizikos paskirstymo princip?, o investicij? rizik? patiria dalyviai. Šiuo klausimu ne taip svarbu, kad ?mokas moka darbdavys, j? sumos pagr?stos kolektyvin?mis darbdavi? organizacij? ir profesini? s?jung? sutartimis, kad sukauptos sumos gr?žinimo finansin?s tvarkos yra diversifikuotos ar kad galima prid?ti papildom? draudimo element?.**

2. Šeštosios direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktis reikia aiškinti taip, kad s?voka „speciali? investicini? fond? valdymas“, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat?, apima paslaugas, kuriomis subjektas materializuoja dalyvi? teises pensij? fond? atžvilgiu sukurdamas pensij? fond? sistemoje s?skaitas ir ?skaitydamas ? šias s?skaitas sumok?tas ?mokas pensij? fond? sistemoje. Ši s?voka taip pat apima apskaitos ir su s?skaitomis susijusias informacines paslaugas, numatytas 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvos d?l ?statym? ir kit? teis?s akt?, susijusi? su kolektyvinio investavimo ? perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIAVPS), derinimo, iš dalies pakeistos 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvomis 2001/107/EB ir 2001/108/EB, II priede.

3. Šeštosios direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje ?tvirtintas sandoriams d?l mok?jim? ar pervedim? taikomas atleidimas nuo prid?tin?s vert?s mokes?io taikomas tokioms paslaugoms, kuriomis subjektai materializuoja dalyvi? teises pensij? fond? atžvilgiu, sukurdami ši? dalyvi? s?skaitas pensij? fond? sistemoje ir ?skaitydami ši? dalyvi? ?mokas ? j? s?skaitas, ir sandoriams, kurie papildo šias paslaugas ar su jomis sudaro vien? ekonomin? paslaugos teikim?.

Parašai.

* Proceso kalba: dan?.